

Владимир Кучин

*С миллионом
зеленых*

Стихи и переводы

Владимир Кучин

С миллионом зеленых.
Стихи и переводы

«Издательские решения»

Кучин В.

С миллионом зеленых. Стихи и переводы / В. Кучин —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-854512-2

Сборник включает стихи и авторские переводы текстов популярных песен,
звучавших в 1930—1945 годах. Это танго, фокстроты, свинг, кантри.
Переводы написаны с соблюдением ритма и тональности.

ISBN 978-5-44-854512-2

© Кучин В.
© Издательские решения

Содержание

Вопросы и ответы	6
Авторские тексты. Танго, фокстрот, свинг, кантри	7
С миллионом зеленых. Кантри	7
Фантазия. Танго	10
Ты будешь снова со мной. Свинг	11
Увядающая хризантема. Танго	12
Ночная скрипка. Танго	13
Конец ознакомительного фрагмента.	14

С миллионом зеленых Стихи и переводы

Владимир Кучин

© Владимир Кучин, 2017

ISBN 978-5-4485-4512-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Вопросы и ответы

Так в чем причина нашего упадка?

1. Дала свобода много беспорядка?
2. Нас погубил дешевый алкоголь?
3. Пробить нельзя все стены головою?
4. Все пашни поросли полынь-травой?
5. Трудиться нас заставит только боль?

Увы, не так!

Нам не хватает веры,
Порвать обыденность,
Уйти в другие сферы,
Быть Человеком, а не Существом.

И ближнему сказать простое слово:
– Очнись, Дружище,
и начни все снова,
Пусть каждый день твой
Будет Рождеством!

Авторские тексты. Танго, фокстрот, свинг, кантри

С миллионом зеленых. Кантри

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых.

Я куплю тебе виллу

Да, куплю тебе виллу.

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых.

Я куплю обстановку —

Может быть это спальня, или только тахта.

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых —

Я куплю тебе Ладу.

Да, приличная тачка.

С миллионом зеленых —

Покупаю любовь!

С миллионом зеленых

Я построю сарайчик.

С миллионом зеленых, это будет несложно —

Ты могла бы помочь!

С миллионом зеленых

Нужен нам холодильник.

Он ведь влезет в сарайчик —

Можно будет тусить.

Представляешь – откроем —

Он набит под завязку,

Есть немного колбаски или прочей фигни.

Правда, нет там нарезки,

И простого бекона,

Мы им это простим.

Да!

С миллионом зеленых.

С миллионом зеленых.

Ну, куплю тебе шубу,

Ну, пока не из меха, слишком смотрится круто.

С миллионом зеленых.
С миллионом зеленых.
Ну, куплю тебе зверя,
Может быть даже ламу, или просто кота.

С миллионом зеленых.
С миллионом зеленых.
Ну, куплю артефакты,
Амулетик, возможно, из слоновой кости.

С миллионом зеленых —
Покупаю любовь!

С миллионом зеленых
Не до пеших прогулок.
С миллионом зеленых
Нужно брать лимузин – он стоит дороже!

С миллионом зеленых
Глупо есть макароны,
Нет, долой макароны.

Если б мы захотели, то питались от пуза,
Покупали бы кетчуп,
Да, лишь лучший дижонский.

С миллионом зеленых.
С миллионом зеленых.
Купишь лучшее платье,
Ну, пока не из шелка, слишком смотрится круто.

С миллионом зеленых.
С миллионом зеленых.
Можно выбрать картины,
Пикассо, там, Гарфункель.

С миллионом зеленых.
С миллионом зеленых.
Заведем обезьянку,
Да, ты всегда же хотела.

С миллионом зеленых —
Покупаю любовь!

С миллионом зеленых,
С миллионом зеленых,
С миллионом зеленых,
С миллионом зеленых,
С миллионом зеленых,

Я бы стал богачем!

*Мелодия: группа Barenaked Ladies – «If I Had a Million Dollars»,
2000. Исходный текст написан в 1933, вариант народный.*

Фантазия. Танго

Фирма «Сладкая жизнь»,
Что развозит пирожные,
И французский багет,
И торты на заказ —
Забери от меня
Ожиданья тревожные,
Хлам бессмысленных слов,
Мусор брошенных фраз.

А взамен – что взамен?
Все согласно названия —
Бутерброды с икрой,
Апельсиновый сок,
И немного любви,
И немного признания,
И немного моих
Незатейлевых строк.

Мелодия. Вариация танго Оскара Строка, 30-е годы 20 века.

Ты будешь снова со мной. Свинг

Время придет – ты будешь снова со мной,
Месяц не год – ты будешь снова со мной.
Ты возвратишься – я не брошу упрек —
Ты вернешься – месяц не год.

Наша разлука – непонятный случай.
Знаю – вернешься – я самый лучший!
Счастье не ищи на стороне
И возвращайся ко мне.

Как бы жизнь не повернулась
Жду тебя,
Я хочу, чтоб ты вернулась,
Жду тебя,
Бьют часы – напоминают,
Я тебя не забываю.
Я верю в судьбы поворот —
Твой день возвращенья придет.

Время придет – ты будешь снова со мной,
Месяц не год – ты будешь снова со мной.
Ты возвратишься – я не брошу упрек —
Ты вернешься – месяц не год.

*Тема и оригинал стихов Вилли Колло из немецкого музыкального
фильма «Wir tanzen um die Welt», 1939.*

Увядшая хризантема. Танго

Ты меня вскоре кинешь —
Вот такая – проблема.
Все что было – отринешь
Умерла хризантема.
Даже ложь – чего ради —
Объясненья напрасны,
И когда-то прекрасны —
Днем увяли белые цветы.

Горе сжигает сердце и душу
И в городском саду,
Выброшенный на сушу,
Тенью бреду.
Плачут пионы, плачут лилеи,
Плачет июльский дождь,
Знаю – в конце аллеи —
Ты другого ждешь.

Ты меня вскоре кинешь —
Вот такая – проблема.
Все что было – отринешь
Умерла хризантема.
Даже ложь – чего ради —
Объясненья напрасны,
И когда-то прекрасны —
Вдруг увяли белые цветы.

*Мотив: кавер польского танго Zwiedla chryzantema
Mieczyslaw Fogg – Wacław Stepie, 1933.*

Ночная скрипка. Танго

Ночью скрипка нам играет еле слышно,
И мелодии летят, живут и дышат,
В них надежда на любовь, на радость встречи,
Опьянение небесной красотой,
А в кафе давным давно погасли свечи,
Мы вдвоем идем по улице пустой:

Пой же пой для меня,
В этой сказочной ночи,
И в пожатьи руки
Мы внезапно близки
Танец близость пророчит.

Пой же пой для меня
Больше нет одиночеств.
Ты меня потрясла,
За собой повела
В этой сказочной ночи.

Но однажды ты уходишь утром ранним,
Завершаешь карнавал моих желаний.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.